

都会で人生に迷う

1

Dàjiā hǎo! Huānyíng láidào Mandarin Corner, wǒ shì Eileen.

大家好！欢迎来到 Mandarin Corner，我是 Eileen。

みなさんこんにちは！Mandarin Corner へようこそ。アイリーンです。

大家好	dàjiā hǎo	みなさんこんにちは
-----	-----------	-----------

欢迎	huānyíng	歓迎(する)
----	----------	--------

来到	láidào	来る、到来する
----	--------	---------

我	wǒ	私
---	----	---

是	shì	～だ、である
---	-----	--------

2

Kàn le shàngge shìpín de rén yīnggāi zhīdào

看了上个视频的人应该知道

前の動画を見た人は知っているかと思いますが

看	kàn	見る
---	-----	----

了	le	(動作が完了した印)
---	----	------------

上个	shàngge	先の、前の
----	---------	-------

视频	shìpín	動画
----	--------	----

都会で人生に迷う

的	de	(属性の後に使用)
人	rén	人
应该	yīnggāi	～のはずだ, ～すべきだ
知道	zhīdào	知っている、分かっている

3

wǒ zài nóngcūn hé fùmǔ shēnghuó le yī nián hòu,

我在农村和父母生活了一年后,

私は田舎の方で両親と 1 年間過ごした後、

我	wǒ	私
在	zài	(位置)～で
农村	nóngcūn	村
和	hé	～と
父母	fùmǔ	両親
生活	shēnghuó	暮らす、生活する
了	le	(動作が完了した印)

都会で人生に迷う

一年 yī nián 1 年

后 hòu 後の、後に

4.

jiù dǎsuàn chūqù zhǎo gōngzuò le.

就打算出去找工作了。

家を出て仕事を探そうとしていました。

就 jiù それから/それでは

打算 dǎsuàn ～するつもりだ、計画する

出去 chūqù 出ていく

找 zhǎo ～を探す

工作 gōngzuò 仕事(をする)

了 le (状態の変化を示す)

5.

Méi kàn de rén kěyǐ qù kànkàn.

没看的人可以去看看。

まだ観ていない人は観てみてください。

没 méi ～してない

都会で人生に迷う

看	kàn	見る
---	-----	----

的	de	(属性の後に使用)
---	----	-----------

人	rén	人
---	-----	---

可以	kěyǐ	～できる、～するとい
----	------	------------

去	qù	行く
---	----	----

看看	kànkān	見てみる
----	--------	------

6.

Nà jīntiān jiù gěi nǐmen jiǎng jiǎng hòumian fāshēng de shì.

那今天就给你们讲讲后面发生的事。

それでは今日は皆さんに、その後のことをお話しします。

那	nà	そしたら(その場合)
---	----	------------

今天	jīntiān	今日
----	---------	----

就	jiù	それから/それでは
---	-----	-----------

给	gěi	～に、～に対して
---	-----	----------

你们	nǐmen	あなた達
----	-------	------

都会で人生に迷う

讲讲 jiǎngjiǎng 話す

后面 hòumian 後

发生 fāshēng 起こる

的 de (属性の後に使用)

事 shì 事

7.

Zài nóngcūn de shēnghuó hěn jiǎndān.

在农村的生活很简单。

田舎での生活はシンプルでした。

在 zài (位置)～で

农村 nóngcūn 村

的 de (属性の後に使用)

生活 shēnghuó 生活

很 hěn すごく、とても

简单 jiǎndān 簡単な、シンプルな

都会で人生に迷う

8.

Měitiān qǐchuáng jiù gàn huó,

每天起床就干活,

毎日起きたら働いて、

每天	měitiān	毎日
----	---------	----

起床	qǐchuáng	起床(する)、起きる
----	----------	------------

就	jiù	それから/それでは
---	-----	-----------

干活	gàn huó	働く、仕事をする
----	---------	----------

9.

chī wán fàn jiù kàn diànshì, sìchù liūda.

吃完饭就看电视，四处溜达。

ご飯を食べたらテレビを観て、あちこちを散歩をします。

吃完	chīwán	食べ終わる
----	--------	-------

饭	fàn	ごはん、食事
---	-----	--------

就	jiù	それから/それでは
---	-----	-----------

看	kàn	見る
---	-----	----

电视	diànshì	テレビ
----	---------	-----

都会で人生に迷う

四处	sìchù	あちこち
----	-------	------

溜达	liūda	ぶらつく、散歩する
----	-------	-----------

10.

Yī tiān de shíjiān hěn kuài jiù dǎfa diào le.

一天的时间很快就打发掉了。

一日の時間があっという間に過ぎてしまっていました。

一	yī	1
---	----	---

天	tiān	日
---	------	---

的	de	(属性の後に使用)
---	----	-----------

时间	shíjiān	時間
----	---------	----

很	hěn	すごく、とても
---	-----	---------

快	kuài	速い
---	------	----

就	jiù	それから/それでは
---	-----	-----------

打发	dǎfa	(時間を)過ごす、潰す
----	------	-------------

掉	diào	(何かが除去されることを示す動詞の後)
---	------	---------------------

都会で人生に迷う

了 le (動作が完了した印)

11.

Dàn wǎnshang yīgèrén tǎng zài chuáng shang, ānjìng xialai de shíhou,

但晚上一个人躺在床上，安静下来的时候，

しかし、夜 1人でベッドに横になって、静かになってくると、

但 dàn しかし

晚上 wǎnshang 夜

一个人 yīgèrén 1人(で)

躺 tǎng 横になる

在 zài ～で

床 chuáng ベッド

上 shang 上(に)

安静 ānjìng 静かな

下来 xialai (下への動きを示す)

的 de (属性の後に使用)

都会で人生に迷う

时候 shíhou ～時(いつ)

12.

wǒ de nǎohǎi lǐ jiù huì mào chu yīxiē qíguài de xiǎngfǎ.

我的脑海里就会冒出一些奇怪的想法。

私の頭の中におかしな考えが溢れ出てくるのです。

我的 wǒ de 私の

脑海 nǎohǎi 頭の中

里 lǐ 中、内

就 jiù それから/それでは

会 huì ～するものだ、～だろう

冒 mào 発する、吹き出す

出 chu (外側に向けた動きを示す)

一些 yīxiē いくつか

奇怪 qíguài 奇妙な、変な

的 de (属性のあとに使用)

都会で人生に迷う

想法 xiǎngfǎ 考え(方)

13.

Zhèxiē xiǎngfǎ měi wǎn dōu zhémó zhe wǒ,

这些想法每晚都折磨着我,

これらの考えには毎晩苦しめられて、

这些 zhèxiē これら

想法 xiǎngfǎ 考え(方)

每 měi 毎～

晚 wǎn 夜

都 dōu 全て

折磨 zhémó 苦しめる

着 zhe (動作が進行中であることを示す)

我 wǒ 私に、私を

14.

wǒ gǎnjué wǒ kuàiyào fēng le !

我感觉我快要疯了！

都会で人生に迷う

狂ってしまいそうだと感じました。

我	wǒ	私
---	----	---

感觉	gǎnjué	感じる
----	--------	-----

我	wǒ	私
---	----	---

快要	kuàiyào	ほとんど、もう少しで
----	---------	------------

疯	fēng	気が狂う
---	------	------

了	le	(状態の変化を示す)
---	----	------------

15.

Èrshí suì de wǒ chǔyú zuì měihǎo de niánhuá,

二十岁的我处于最美好的年华，

20 歳だった私は最も貴重な年齢の時期ながら、

二十	èrshí	20
----	-------	----

岁	suì	歳
---	-----	---

的	de	(属性の後に使用)
---	----	-----------

我	wǒ	私に、私を
---	----	-------

处于	chǔyú	(ある状態に)ある
----	-------	-----------

都会で人生に迷う

最	zuì	最も
美好	měihǎo	美しい
的	de	(属性の後に使用)
年华	niánhuá	年齢、時期

16.

méiyǒu tán guo liàn'ài, méiyǒu lǚ guo yóu,

没有谈过恋爱，没有旅过游，

恋愛をしたことも、旅行をしたことも無く、

没有	méiyǒu	～してない
----	--------	-------

谈恋爱	tánliàn'ài	恋愛する
-----	------------	------

过	guo	(動詞の経験の有無を示す)
---	-----	---------------

没有	méiyǒu	～してない
----	--------	-------

旅游	lǚyóu	旅行(する)
----	-------	--------

过	guo	(動詞の経験の有無を示す)
---	-----	---------------

17.

hǎoduō zài zhège niánjì gāi zuò de shì wǒ dōu méiyǒu chángshì guo,

都会で人生に迷う

好多在这个年纪该做的事我都没有尝试过,

この年齢でやるべき沢山のことを試したこともなかったのに、

好多	hǎoduō	たくさんの
----	--------	-------

在	zài	～で
---	-----	----

这个	zhège	この
----	-------	----

年纪	niánjì	年齢
----	--------	----

该	gāi	～すべきである
---	-----	---------

做	zuò	する
---	-----	----

的	de	(属性の後に使用)
---	----	-----------

事	shì	事
---	-----	---

我	wǒ	私
---	----	---

都	dōu	すべて
---	-----	-----

没有	méiyǒu	～してない
----	--------	-------

尝试	chángshì	試す
----	----------	----

过	guo	(動詞の経験の有無を示す)
---	-----	---------------

都会で人生に迷う

18.

ér wǒ de qīnqi men yǐjīng kāishǐ mángzhe gěi wǒ jièshào duìxiàng le.

而我的亲戚们已经开始忙着给我介绍对象了。

親戚たちは私に結婚相手を紹介するのに必死になり始めました。

而	ér	さらに
我的	wǒ de	私の
亲戚	qīnqi	親戚
们	men	～たち
已经	yǐjīng	既に
开始	kāishǐ	始める
忙着	mángzhe	(何かをすることに)忙しくする
给	gěi	～に、～のために
我	wǒ	私に、私を
介绍	jièshào	(人から人に)紹介する
对象	duìxiàng	恋人、相手

都会で人生に迷う

了 le (動作が完了した印)

19.

Zài nóngcūn rén yǎn lǐ, hǎo duìxiàng de biāozhǔn jiùshì

在农村人眼里，好对象的标准就是

田舎の人間の目に映る良い相手の規準というのは、

在 zài ～で

农村 nóngcūn 村

人 rén 人

眼 yǎn 目

里 lǐ 内、中

好 hǎo 良い

对象 duìxiàng 恋人、相手

的 de (属性の後に使用)

标准 biāozhǔn スタンド、規準

就 jiù まさに

都会で人生に迷う

是 shì ~だ、である

20.

yǒu fáng, yǒu wěndìng de gōngzuò,

有房，有稳定的工作，

家があって、安定した仕事があって、

有 yǒu ある、持っている

房 fáng 家

有 yǒu ある、持っている

稳定 wěndìng 安定した

的 de (属性の後に使用)

工作 gōngzuò 仕事(をする)

21.

yǒu niánqīng jiànkāng de gōngpó kěyǐ bāngmáng zhàogu háizi.

有年轻健康的公婆可以帮忙照顾孩子。

子供の世話をしてくれる若くて健康な(義)両親がいるかどうかなのです。

有 yǒu ある、持っている

年轻 niánqīng 若い

都会で人生に迷う

健康	jiànkāng	健康
的	de	(属性の後に使用)
公婆	gōngpó	義父母
可以	kěyǐ	～できる、～するとい
帮忙	bāngmáng	手伝う、助ける
照顾	zhàogu	世話をする
孩子	háizi	子供

22.

Hūrán jiān, wǒ hǎoxiàng kàndào le wǒ de wèilái:

忽然间，我好像看到了我的未来：

突然、自分の未来が見えた気がしました：

忽然间	hūránjiān	突然
我	wǒ	私
好像	hǎoxiàng	まるで～のよう
看到	kàndào	見える、目に入る

都会で人生に迷う

了	le	(動作が完了した印)
---	----	------------

我的	wǒde	私の
----	------	----

未来	wèilái	未来
----	--------	----

23.

xiāngqīn, jìnrù yī gè méiyǒu àiqíng de hūnyīn,

相亲，进入一个没有爱情的婚姻，

お見合いをして、愛のない結婚をし、

相亲	xiāngqīn	お見合い
----	----------	------

进入	jìnrù	～に入る
----	-------	------

一	yī	1
---	----	---

个	gè	(大体のものに使う類別詞)
---	----	---------------

没有	méiyǒu	持っていない
----	--------	--------

爱情	àiqíng	愛情(恋愛的な)
----	--------	----------

的	de	(属性の後に使用)
---	----	-----------

婚姻	hūnyīn	婚姻、結婚
----	--------	-------

都会で人生に迷う

24.

shēng yī gè néng chuánzōngjiēdài de érzi,

生一个能传宗接代的儿子，

家を継ぐことの出来る息子を生み、

生	shēng	生む
一	yī	1
个	gè	(一般的に人に使う類別詞)
能	néng	～できる
传宗接代	chuánzōngjiēdài	代々家を継いでいくこと
的	de	(属性の後に使用)
儿子	érzi	息子

25.

ránhòu jiù měitiān chīfàn, shuìjiào, zhàogu háizi, dǎ májiàng,

然后就每天吃饭，睡觉，照顾孩子，打麻将，

その後は、ただ毎日食べて、寝て、子供の世話をして、麻雀をして、

然后	ránhòu	それから、その後
就	jiù	それから/その後で/それでは

都会で人生に迷う

每天	měitiān	毎日
吃饭	chīfàn	ごはんを食べる、食事する
睡觉	shuìjiào	寝る、眠る
照顾	zhàogu	世話をする
孩子	háizi	子供
打麻将	dǎ májiàng	麻雀をする

26.

ǒu'ěr hé lǎogong yīnwèi shēnghuó suǒshì chǎo chǎojià,

偶尔和老公因为生活琐事吵吵架,

時々夫とは些細なことで口喧嘩をして、

偶尔	ǒu'ěr	たまに、時々
和	hé	～と
老公	lǎogōng	夫
因为	yīnwèi	なぜなら
生活	shēnghuó	生活

都会で人生に迷う

琐事	suǒshì	些細なこと
----	--------	-------

吵吵架	chǎo chǎojià	口喧嘩をする
-----	--------------	--------

27.

ránhòu jiù děngdài sǐwáng de láilín.

然后就等待死亡的来临。

そうやって死がやって来るのを待つのだと。

然后	ránhòu	それから、その後
----	--------	----------

就	jiù	ただ(強調)
---	-----	--------

等待	děngdài	待つ
----	---------	----

死亡	sǐwáng	死、死亡(する)
----	--------	----------

的	de	(属性の後に使用)
---	----	-----------

来临	láilín	到来する、近づく
----	--------	----------

28.

Wǒ bùtíng de wèn zìjǐ,

我不停地问自己,

私はしきりに自分に問い続けました

我	wǒ	私
---	----	---

都会で人生に迷う

不停 bùtíng しきりに

地 de ～に(他の語句の後ろに用いて動詞や形容詞の修飾語を作る)

问 wèn 問う、尋ねる、聞く

自己 zìjǐ 自分(の)、自身(の)

29.

zhè zhēn de shì wǒ xiǎngyào de rénshēng ma?

这真的是我想要的人生吗？

“本当にこれが私の欲しい人生なの？”

这 zhè これ

真的 zhēn de 本当に

是 shì ～だ、～である

我 wǒ 私

想要 xiǎngyào ～をしたい、～が欲しい

的 de (属性の後に使用)

人生 rénshēng 人生

都会で人生に迷う

吗 ma (文末に置いて Yes/No 疑問文を作る助詞)

30.

Rúguǒ shì dehuà, wǒ zìjǐ dōu juéde zìjǐ hěn kěbēi!

如果是的话，我自己都觉得自己很可悲！

もしそうなら、自分でも自分を哀れだと思ってしまいました！

如果 rúguǒ もしも

是 shì ～だ、～である

的话 dehuà ～ならば(仮定の後にくる)

我自己 wǒ zìjǐ 私自身

都 dōu ～さえ(強調に使う)

觉得 juéde ～と思う

自己 zìjǐ 自分(の)、自身(の)

很 hěn すごく、とても

可悲 kěbēi 悲しむべき、哀れな

31.

Nèixīn zhēngzhá le hěn cháng yī duàn shíjiān hòu,

都会で人生に迷う

内心挣扎了很长一段时间后，

心の中で長い間しばらく悩んだ後、

内心	nèixīn	内心、心の中
----	--------	--------

挣扎	zhēngzhá	もがく、あがく
----	----------	---------

了	le	(動作が完了した印)
---	----	------------

很	hěn	すごく、とても
---	-----	---------

长	cháng	長い
---	-------	----

一段时间	yī duàn shíjiān	ある時期、一時期
------	-----------------	----------

后	hòu	後の、後に
---	-----	-------

32.

wǒ zhōngyú gǔqǐ yǒngqì juéding zǒuchū zìjǐ de shūshì qū,

我终于鼓起勇气决定走出自己的舒适区，

私はついに勇気を出して自分のコンフォートゾーンから出て、

我	wǒ	私
---	----	---

终于	zhōngyú	ついに、とうとう
----	---------	----------

鼓起勇气	gǔqǐ yǒngqì	勇気を出して
------	-------------	--------

都会で人生に迷う

決定	juédìng	決める
走出	zǒuchū	去る、出る
自己	zìjǐ	自分(の)、自身(の)
的	de	(属性の後に使用)
舒适区	shūshì qū	コンフォートゾーン

33.

qù xúnzhǎo, chángshì bùtóng de shìwù,

去寻找, 尝试不同的事物,

いろいろな物事を探し、試しに行くと決断したので、

去	qù	行く
寻找	xúnzhǎo	～を探す
尝试	chángshì	試す
不同	bùtóng	異なった、いろいろな
的	de	(属性の後に使用)
事物	shìwù	物事

都会で人生に迷う

34.

suǒyǐ wǒ bìxū líkāi lǎojiā qù zhǎo gōngzuò.

所以我必须离开老家去找工作。

故郷を離れ仕事を探しに行かなければなりませんでした。

所以	suǒyǐ	だから
我	wǒ	私
必须	bìxū	～しないといけない
离开	líkāi	離れる、去る
老家	lǎojiā	故郷
去	qù	行く
找	zhǎo	探す、見つける
工作	gōngzuò	仕事(をする)

35.

Kě méiyǒu wénpíng hé rènhé jìnéng de wǒ yòu néng zuò shénme ne?

可没有文凭和任何技能的我又能做什么呢？

けれど卒業証も、何のスキルもない私に何が出来るとでしょうか？

可 kě けど、しかし

都会で人生に迷う

没有	méiyǒu	持っていない
文凭	wénpíng	卒業証書
和	hé	～と
任何	rènhé	いかなる～も、何も
技能	jìnéng	スキル
的	de	(属性の後に使用)
我	wǒ	私に、私を
又	yòu	(否定的な文で強調に使う)
能	néng	～できる
做	zuò	する
什么	shénme	何
呢	ne	(答えを促すような疑問文の文末に置く)

36.

Wǒ hòuhuǐ dāngchū méiyǒu rènzhēn dúshū kǎoshàng dàxué,

我后悔当初没有认真读书考上大学,

都会で人生に迷う

私はあの時大学に入るために真面目に勉強しなかったことを後悔しました。

我	wǒ	私
后悔	hòuhuǐ	後悔(する)
当初	dāngchū	当初、その時
没有	méiyǒu	～してない
认真	rènzhen	真面目に、真剣に
读书	dúshū	勉強する
考上	kǎoshàng	(入試に)合格する
大学	dàxué	大学

37.

fǒuzé wǒ yě bùhuì xiàng xiànzài zhèyàng jiūjié mángrán.

否则我也不会像现在这样纠结茫然。

でなければ、今こうして悩んで途方に暮れることもなかったのにと。

否则	fǒuzé	そうでなければ
我	wǒ	私
也	yě	～もまた

都会で人生に迷う

不会 bùhuì (行動、起こること、等)～はずない、～ないだろう

像 xiàng ～みたいだ

现在 xiànzài 今、現在

这样 zhèyàng こんな、このような

纠结 jiūjié 悩む、困惑する

茫然 mángrán 茫然とする、途方に暮れる

38.

Jìrán méifǎ gǎibiàn wǒ de jiàoyùbèijǐng,

既然没法改变我的教育背景,

学歴のことは変えられない以上、

既然 jìrán ～である以上

没法 méifǎ ～しようがない

改变 gǎibiàn 変える

我的 wǒ de 私の

教育背景 jiàoyùbèijǐng 学歴

都会で人生に迷う

39.

nà xué mén jìshù huòxǔ shì tiáo chūlù.

那学门技术或许是条出路。

そうなれば 1つ技術を学ぶことが活路になるかもしれない。

那	nà	そしたら(その場合)
---	----	------------

学	xué	学ぶ
---	-----	----

门	mén	(技術や学科を数える量詞)
---	-----	---------------

技术	jìshù	技術、スキル
----	-------	--------

或许	huòxǔ	もしかすると
----	-------	--------

是	shì	～だ、である
---	-----	--------

条	tiáo	(細長いものを数える量詞)
---	------	---------------

出路	chūlù	活路、(困難などから)抜け出す方法
----	-------	-------------------

40.

Wǒ de cūnzhuāng shì shǔyú yī gè jiào Lèpíng de chéngshì guǎnxiá.

我的村庄是属于一个叫乐平的城市管辖。

私の村は楽平市という都市の管轄下に入っていました。

我的	wǒ de	私の
----	-------	----

都会で人生に迷う

村庄	cūnzhuāng	村
是	shì	～だ、である
属于	shǔyú	～に属する
一	yī	1
个	gè	(大体のものに使う類別詞)
叫	jiào	～と呼ぶ
乐平	Lèpíng	楽平市
的	de	(属性の後に使用)
城市	chéngshì	都市
管辖	guǎnxiá	管轄(する)

41.

gānghǎo wǒ yǒu gè péngyou zhù zài Lèpíng,

刚好我有个朋友住在乐平,

折よく楽平に住んでいる友達がいたのですが、

刚好	gānghǎo	ちょうど、折よく
----	---------	----------

都会で人生に迷う

我	wǒ	私
有	yǒu	ある、持っている
个	gè	人に使う類別詞
朋友	péngyou	友達
住	zhù	住む
在	zài	～で
乐平	Lèpíng	楽平市

42.

tā zài měiróngyuàn lǐ gōngzuò,

她在美容院里工作,

彼女は美容院で働いていて、

她	tā	彼女
在	zài	～で
美容院	měiróngyuàn	美容院
里	lǐ	内、中

都会で人生に迷う

工作	gōngzuò	働く
----	---------	----

43.

jiànyì wǒ gēn tā qù xué měiróng.

建议我跟她去学美容。

彼女と一緒に美容を学んだらいいと提案してくれました。

建议	jiànyì	提案(する)、アドバイス(する)
----	--------	------------------

我	wǒ	私に、を
---	----	------

跟	gēn	～と
---	-----	----

她	tā	彼女に、を
---	----	-------

去	qù	行く
---	----	----

学	xué	学ぶ
---	-----	----

美容	měiróng	美容
----	---------	----

44.

Wǒ xīnxiǎng hǎodǎi shì mén jìshù,

我心想好歹是门技术,

これも一つの技術だし、

我	wǒ	私
---	----	---

都会で人生に迷う

心想	xīnxiǎng	心の中で思う
好歹	hǎodǎi	一応～だし、善し悪し
是	shì	～だ、である
門	mén	(技術や学科を数える量詞)
技術	jìshù	技術、スキル

45.

érqiě hái néng shùnbìan ràng zìjǐ biàn měi, biàn zìxìn,

而且还能顺便让自己变美，变自信，

そのうえついでに自分のことも綺麗に出来て、自信も持てると思ったので、

而且	érqiě	～だけじゃなくそのうえ...
还	hái	更に、それに
能	néng	～できる
顺便	shùnbìan	ついでに
让	ràng	～に...させる
自己	zìjǐ	自分(の)、自身(の)

都会で人生に迷う

变	biàn	～に変わる
---	------	-------

美	měi	美しい
---	-----	-----

变	biàn	～に変わる
---	------	-------

自信	zìxìn	自信(がある)
----	-------	---------

46.

Mǎnhuái xīwàng de jiù qù le.

满怀希望地就去了。

希望を胸に行ったのです。

满怀	mǎnhuái	胸が～でいっぱいになる
----	---------	-------------

希望	xīwàng	希望
----	--------	----

地	de	～に(他の語句の後ろに用いて動詞や形容詞の修飾語を作る)
---	----	------------------------------

就	jiù	それから/その後で/それでは
---	-----	----------------

去	qù	行く
---	----	----

了	le	(動作が完了した印)
---	----	------------

47.

Yībān lái měiróngyuàn xiāofèi de gùkè dōu shì zhōngnián fùnǚ,

都会で人生に迷う

一般来美容院消费的顾客都是中年妇女,

一般的に美容院での顧客は皆中年女性で、

一般	yībān	一般には、通常は
----	-------	----------

来	lái	来る
---	-----	----

美容院	měiróngyuàn	美容院
-----	-------------	-----

消费	xiāofèi	費やす、消費する
----	---------	----------

的	de	(属性の後に使用)
---	----	-----------

顾客	gùkè	顧客
----	------	----

都	dōu	すべて
---	-----	-----

是	shì	～だ、である
---	-----	--------

中年	zhōngnián	中年
----	-----------	----

妇女	fùnǚ	女性、婦人
----	------	-------

48.

Tāmen dānxīn zìjǐ biàn lǎo,

她们担心自己变老,

彼女達は老けてしまうことを気にかけていたので

都会で人生に迷う

她们	tāmen	彼女たち
担心	dānxīn	心配する、気にかかる
自己	zìjǐ	自分(の)、自身(の)
变	biàn	～に変わる
老	lǎo	老けた

49.

suǒyǐ tóuzī yī bǐ qián zài liǎn shang,

所以投资一笔钱在脸上，

顔にお金を投資していました

所以	suǒyǐ	だから
投资	tóuzī	投資(する)
一	yī	1
笔	bǐ	(まとまった金額に使う量詞)
钱	qián	お金
在	zài	～で
脸	liǎn	顔
上	shang	～の上に

都会で人生に迷う

50.

hǎo ràng zìjǐ kànqǐlái niánqīng yīdiǎn.

好让自己看起来年轻一点。

自分を少し若くみせるために。

好	hǎo	～することができるように
---	-----	--------------

让	ràng	～に...させる
---	------	----------

自己	zìjǐ	自分(の)、自身(の)
----	------	-------------

看起来	kànqǐlái	～のように見える
-----	----------	----------

年轻	niánqīng	若い
----	----------	----

一点	yīdiǎn	少し
----	--------	----

51.

Tāmen shènzhì hái huì zuò shēntǐ bǎoyǎng,

她们甚至还会做身体保养，

更に彼女達は体のメンテナンスまでして、

她们	tāmen	彼女達
----	-------	-----

甚至	shènzhì	～さえ、その上～まで
----	---------	------------

还	hái	更に、それに
---	-----	--------

都会で人生に迷う

会 huì ～するものだ、～だろう

做 zuò する

身体 shēntǐ 体、身体

保养 bǎoyǎng 手入れ(をする)、メンテナンス

52.

yǐ fángzhǐ xiōngbù, tún bù xiàchuí dēngděng.

以防止胸部，臀部下垂等等。

胸やお尻のたるみを予防していました。

以 yǐ ～するために

防止 fángzhǐ 防ぐ、防止(する)

胸部 xiōngbù 胸

臀部 tún bù 臀部、尻

下垂 xiàchuí 垂れ下がる、たるむ

等等 dēngděng などなど

53.

Tāmen měi gè yuè dōu huì chōukòng lái jǐ cì,

都会で人生に迷う

她们每个月都会抽空来几次,

彼女達は毎月時間を作って何度か来られました。

她们	tāmen	彼女達
----	-------	-----

每个月	měigè yuè	毎月
-----	-----------	----

都	dōu	すべて
---	-----	-----

会	huì	～するものだ、～だろう
---	-----	-------------

抽空	chōukòng	時間を作る
----	----------	-------

来	lái	来る
---	-----	----

几次	jǐcì	何度、何回
----	------	-------

54.

tǎng zài xiǎoxiǎo de chuáng shang,

躺在小小的床上,

小さなベッドに横になって、

躺	tǎng	横になる
---	------	------

在	zài	～で
---	-----	----

小小	xiǎoxiǎo	(とても)小さい
----	----------	----------

都会で人生に迷う

的	de	(属性の後に使用)
---	----	-----------

床	chuáng	ベッド
---	--------	-----

上	shang	～の上に、で
---	-------	--------

55.

bìzhe yǎnjīng xiǎngshòu měiróngshī de shǒuzhǐ

闭着眼睛享受美容师的手指

目を閉じ、美容師の指圧による

闭着	bìzhe	閉じた
----	-------	-----

眼睛	yǎnjīng	目
----	---------	---

享受	xiǎngshòu	楽しむ、享受する
----	-----------	----------

美容师	měiróngshī	美容師
-----	------------	-----

的	de	(属性の後に使用)
---	----	-----------

手指	shǒuzhǐ	指
----	---------	---

56.

zài tāmen de liǎn shang qīngqīng ànmó,

在她们的脸上轻轻按摩,

都会で人生に迷う

顔の上の優しいマッサージを楽しむと、

在 zài (位置)～で

她们 tāmen 彼女達

的 de ～の(所有を表す助詞)

脸 liǎn 顔

上 shang 上(に)

轻轻 qīngqīng そっと、軽く

按摩 ànmó マッサージ(する)

57.

qīdài xǐnglái jiù néng fāshēng qíjì, yíxià niánqīng hǎojǐ suì.

期待醒来就能发生奇迹，一下年轻好几岁。

目が覚めた時には奇跡が起きて、何歳か若返っていることを期待していたのです。

期待 qīdài 期待(する)、楽しみにしている

醒来 xǐnglái 目が覚める

就 jiù ～するとすぐに

能 néng ～できる

都会で人生に迷う

发生	fāshēng	発生する、起こる
奇迹	qíjì	奇跡
一下	yíxià	すぐに、急に
年轻	niánqīng	若い
好几	hǎojǐ	何～、たくさんの(数詞や時を示す語の前に置いて、多いことを表す)
岁	suì	～歳
58.		
Lǎobǎnniáng hé měiróngshī men jiù huì zài yīpáng bùtíng de kuāzàn tāmen,		
老板娘和美容师们就会在一旁不停地夸赞她们，		
オーナーと美容師がそばで彼女達を褒めまくり、		
老板娘	lǎobǎnniáng	女性のボス、社長、おかみさん
和	hé	～と
美容师	měiróngshī	美容師
们	men	～たち
就	jiù	それから/その後で/それでは

都会で人生に迷う

会	huì	～するものだ、～だろう
在	zài	～で
一旁	yīpáng	そば、かたわら
不停	bùtíng	しきりに
地	de	～に(他の語句の後ろに用いて動詞や形容詞の修飾語を作る)
夸赞	kuāzàn	褒める、称賛する
她们	tāmen	彼女達

59.

bìng qiǎomiào de bǎ huàtí zhuǎnyí dào tuīxiāo chǎnpǐn shàng.

并巧妙地把话题转移到推销产品上。

また巧みに話題をセールス品の事へと移します。

并	bìng	また
巧妙	qiǎomiào	巧妙(な)、巧みな、うまい
地	de	～に(他の語句の後ろに用いて動詞や形容詞の修飾語を作る)
把	bǎ	(次に来る名詞を直接、目的語とする)

都会で人生に迷う

话题	huàtí	話題、テーマ
转移	zhuǎnyí	移す、変える
到	dào	(場所)まで
推销	tuīxiāo	売りさばく、セールスする
产品	chǎnpǐn	製品
上	shang	～の上に、で

60.

Zhèxiē nǚ gùkè tīngdào yǒurén kuājiǎng tāmen,

这些女顾客听到有人夸奖她们,

女性のお客様達は誰かが自分を褒めているのが耳に入ると、

这些	zhèxiē	これら(の)
----	--------	--------

女	nǚ	女、女性
---	----	------

顾客	gùkè	顧客
----	------	----

听到	tīngdào	聞こえる、耳にする
----	---------	-----------

有人	yǒurén	ある人、だれか
----	--------	---------

都会で人生に迷う

夸奖	kuājiǎng	褒める
----	----------	-----

她们	tāmen	彼女達
----	-------	-----

61.

zìrán kāixīn, xīngānqíngyuàn de tāo qián mǎidān.

自然开心，心甘情愿地掏钱买单。

自然と嬉しくなって、喜んでお金を出して会計するのです。

自然	zìrán	自然(に)
----	-------	-------

开心	kāixīn	楽しい、嬉しい
----	--------	---------

心甘情愿	xīngānqíngyuàn	心から願う、喜んで～する
------	----------------	--------------

地	de	～に(他の語句の後ろに用いて動詞や形容詞 の修飾語を作る)
---	----	----------------------------------

掏钱	tāoqián	金を取り出す、支払う
----	---------	------------

买单	mǎidān	勘定をする
----	--------	-------

62.

Yī xiǎngdào wǒ xūyào wèile tuīxiāo chǎnpǐn,

一想到我需要为了推销产品，

製品を売って、

都会で人生に迷う

一	yī	～するとすぐに
想到	xiǎngdào	考える、思い出す、思いつく
我	wǒ	私
需要	xūyào	～する必要がある
为了	wèile	(目的)～のために
推销	tuīxiāo	売りさばく、セールスする
产品	chǎnpǐn	製品

63.

zhuàn tíchéng ér pāimǎpì,

赚提成而拍马屁,

報酬を稼ぐためにごまをする必要があるのだと思うと、

赚	zhuàn	稼ぐ
提成	tíchéng	コミッション、歩合、報酬
而	ér	～のために...となる
拍马屁	pāimǎpì	ごまをする

都会で人生に迷う

64.

wǒ jiù hěn bùzìzai.

我就很不自在。

なんだか心持が悪く感じました。

我 wǒ 私

就 jiù それから/その後で/それでは

很 hěn すごく、とても

不自在 bùzìzai 心持が悪く感じる、窮屈に感じる

65.

Suǒyǐ bù dào yī gè lǐbài wǒ jiù bù gàn le.

所以不到一个礼拜我就不干了。

なので一週間も経たずに辞めてしまいました。

所以 suǒyǐ だから

不到 bùdào ～もしないうちに

一 yī 1

个 gè (大体のものに使う類別詞)

礼拜 lǐbài 週、週間

都会で人生に迷う

我 wǒ 私

就 jiù それから/その後で/それでは

不干了 bù gàn le やめた、しなくなった

66.

Xué jìnéng de xīwàng jiù zhèyàng luòkōng le.

学技能的希望就这样落空了。

スキルを身に付けるという希望はこうして水の泡となったのです。

学 xué 学ぶ

技能 jìnéng スキル

的 de (属性の後に使用)

希望 xīwàng 希望

就 jiù ただ(強調)

这样 zhèyàng こうして、このように

落空 làokōng 水の泡となる、だめになる

了 le (動作が完了した印)

都会で人生に迷う

67.

Nà zhèxià wǒ zěnmébàn ne?

那这下我怎么办呢？

こうなると私はどうしたらいいのでしょうか？

那	nà	そしたら(その場合)
---	----	------------

这下	zhèxià	こうなると
----	--------	-------

我	wǒ	私
---	----	---

怎么办	zěnmébàn	どうしよう
-----	----------	-------

呢	ne	(答えを促すような疑問文の文末に置く)
---	----	---------------------

68.

Fǎnzhèng wǒ shì bùnéng huílǎojiā,

反正我是不能回老家,

いずれにしても故郷に帰ることは出来ないので、

反正	fǎnzhèng	どのみち、とにかく、いずれにせよ
----	----------	------------------

我	wǒ	私
---	----	---

是	shì	(強調)～だ、～のである
---	-----	--------------

不能	bùnéng	できない
----	--------	------

都会で人生に迷う

回老家 huílǎojiā 帰省する、故郷に帰る

69.

wǒ bìxū liú zài chéngshì lǐ.

我必须留在城市里。

その都市に残らなければなりませんでした。

我 wǒ 私

必须 bìxū ～ねばならない

留 liú 留まる、残る

在 zài ～で

城市 chéngshì 都市

里 lǐ 内、中

70.

Yīnwèi zhǐyǒu gōngzuò cái néng yǒu jīhuì zhuànqián gǎibiàn zìjǐ,

因为只有工作才能有机会赚钱改变自己,

仕事をしないとお金を稼いで自分を変えたり、

因为 yīnwèi なぜなら

都会で人生に迷う

只有 zhǐyǒu ～だけが...だ、～しかない

工作 gōngzuò 働く

才 cái ～してこそ...

能 néng ～できる

有 yǒu ある、持っている

机会 jīhuì 機会

赚钱 zhuànqián 金を稼ぐ、もうける

改变 gǎibiàn 変える

自己 zìjǐ 自分(の)、自身(の)

71.

chángshì bùtóng de shìwù,

尝试不同的事物,

いろんな事を試したり、

尝试 chángshì 試す

不同 bùtóng 異なった、いろいろな

都会で人生に迷う

的 de (属性の後に使用)

事物 shìwù 物事

72.

zhǎo gè zìjǐ zhēnzhèng ài de rén.

找个自己真正爱的人。

自分の愛する人を見つけるチャンスは得られないからです。

找 zhǎo 探す、見つける

个 gè (人に使う類別詞)

自己 zìjǐ 自分(の)、自身(の)

真正 zhēnzhèng 本当に、本当の、真の

爱 ài 愛する

的 de (属性の後に使用)

人 rén 人

73.

Bào zhe zhèyàng de xiǎngfǎ,

抱着这样的想法,

都会で人生に迷う

そんな思いを胸に、

抱	bào	抱く
---	-----	----

着	zhe	(進行中の動作を示す)
---	-----	-------------

这样	zhèyàng	このような
----	---------	-------

的	de	(属性の後に使用)
---	----	-----------

想法	xiǎngfǎ	考え、考え方
----	---------	--------

74.

wǒ yòu zhǎo le fèn gōngzuò,

我又找了份工作,

私はまた仕事を見つけ、

我	wǒ	私
---	----	---

又	yòu	また、再び
---	-----	-------

找	zhǎo	探す、見つける
---	------	---------

了	le	(動作が完了した印)
---	----	------------

份	fèn	(類別詞)
---	-----	-------

工作	gōngzuò	仕事(をする)
----	---------	---------

都会で人生に迷う

75.

zài nǚzhuāng diàn lǐ zuò xiāoshòu.

在女装店里做销售。

婦人服店で販売員をしていました。

在 zài ～で

女装 nǚzhuāng 婦人服

店 diàn 店

里 lǐ 内、中

做 zuò する

销售 xiāoshòu 販売(する)

76.

Gōngzī bù gāo, dàn wǒ xiāngxìn zhǐyào dāi zài chéngshì lǐ jiù yǒuxīwàng.

工资不高，但我相信只要待在城市里就有希望。

給料は高くないけれど、都市に居れば希望があると信じていました。

工资 gōngzī 賃金、給料

不 bù ～ではない、～しない

高 gāo 高い

都会で人生に迷う

但 dàn しかし

我 wǒ 私

相信 xiāngxìn 信じる

只要 zhǐyào ～さえすれば、～な限り

待 dāi 留まる、滞在する

在 zài ～で

城市 chéngshì 都市

里 lǐ 内、中

就 jiù それから/その後で/それでは

有希望 yǒuxīwàng 希望の持てる

77.

Suǒyǐ wǒ hěn kāixīn!

所以我很开心！

なのでとても嬉しかったです！

所以 suǒyǐ だから

都会で人生に迷う

我	wǒ	私
---	----	---

很	hěn	すごく、とても
---	-----	---------

开心	kāixīn	楽しい、嬉しい
----	--------	---------

78.

Wǒ yīzhí shì gè hěn zìběi de rén,

我一直是个很自卑的人,

私はずっと劣等感を持っていた人間で、

我	wǒ	私
---	----	---

一直	yīzhí	ずっと
----	-------	-----

是	shì	～だ、である
---	-----	--------

个	gè	人に使う類別詞
---	----	---------

很	hěn	すごく、とても
---	-----	---------

自卑	zìběi	劣等感(を感じる)、卑屈(になる)
----	-------	-------------------

的	de	(属性の後に使用)
---	----	-----------

人	rén	人
---	-----	---

都会で人生に迷う

79.

zǒng juéde zìjǐ zhǎng de bù hǎokàn,

总觉得自己长得不好看,

いつも自分は綺麗じゃないと思っていたし、

总 zǒng いつも

觉得 juéde ～と思う

自己 zìjǐ 自分(の)、自身(の)

长得 zhǎngde (可愛い、カッコいい、似てる等)～に見える

不 bù ～ではない、～しない

好看 hǎokàn (見た目が)美しい、カッコいい

80.

yě hěn hàixiū, bù gǎn jiēchù mòshēngrén.

也很害羞，不敢接触陌生人。

恥ずかしがり屋で、知らない人と接することも出来ませんでした。

也 yě ～もまた

很 hěn すごく、とても

害羞 hàixiū 恥ずかしがる

都会で人生に迷う

不 bù ～ではない、～しない

敢 gǎn ～する勇気がある

接触 jiēchù 接触する、交流する

陌生人 mòshēngrén 見知らぬ人、他人

81.

Kàn zhe shēnbiān de péngyou men zìxìn měilì, shòu nánshēng huānyíng,

看着身边的朋友们自信美丽，受男生欢迎，

周りの友達が自信があって綺麗で、男性にモテているのを見ていて、

看 kàn ～を見る

着 zhe 動作が進行中であることを示す

身边 shēnbiān 身の回り

的 de (属性の後に使用)

朋友 péngyou 友達

们 men ～たち

自信 zìxìn 自身(がある)

都会で人生に迷う

美丽 měili 美しい、綺麗

受 shòu 受ける

男生 nánshēng 男性、男子

欢迎 huānyíng 歓迎する、受けがいい

82.

wǒ dǎ xīnyǎnr lǐ xiànmù,

我打心眼儿里羡慕,

私は心の底から羨ましくて、

我 wǒ 私

打心眼儿里 dǎ xīnyǎnr lǐ 心の底から

羡慕 xiànmù 羨む、羨望する

83.

xīwàng zìjǐ yě néng biàncéng nà yàng.

希望自己也能变成那样。

自分もそんな風になれることを望んでいました。

希望 xīwàng 希望(する)、～を望む

自己 zìjǐ 自分(の)、自身(の)

都会で人生に迷う

也	yě	～もまた
能	néng	～できる
变成	biànchéng	～になる、～に変わる
那样	nàyàng	あんな、そんな、～のように

84.

Nàshí wǒ jiāo dào le yī gè péngyou,

那时我交到了一个朋友,

そんな時に 1 人友達ができたのですが、

那时	nàshí	そのとき、あのとき
我	wǒ	私
交	jiāo	(友達を)作る
到	dào	(動作の完了)
了	le	(動作が完了した印)
一	yī	1
个	gè	(人に使う類別詞)

都会で人生に迷う

朋友 péngyou 友達

85.

tā zhèngshì wǒ xiànmù de nàzhǒng nǚshēng,

她正是我羡慕的那种女生,

彼女はまさに私が羨むタイプの女性で、

她 tā 彼女

正是 zhèngshì まさに

我 wǒ 私

羡慕 xiànmù 羨む、羨望する

的 de (属性の後に使用)

那种 nàzhǒng そういう、そういった

女生 nǚshēng 女性、女子

86.

měilì zìxìn, yǒu hěn duō rén zhuī tā.

美丽自信，有很多人追她。

綺麗で自信があって、彼女に言い寄る人も多かったです。

美丽 měilì 美しい、綺麗

都会で人生に迷う

自信	zìxìn	自信(がある)
有	yǒu	有る、居る
很多	hěnduō	(とても)多い
人	rén	人
追	zhuī	追う、(異性を)追いかける
她	tā	彼女に、を

87.

Suǒyǐ wǒ hěnxǐhuan gēn tā zàiyìqǐ wán.

所以我很喜欢跟她在一起玩。

なので彼女と一緒に遊ぶのが好きでした。

所以	suǒyǐ	だから
我	wǒ	私
很	hěnxǐhuan	すごく、とても
喜欢	xǐhuan	好き
跟	gēn	～と

都会で人生に迷う

她 tā 彼女に、を

在一起 zàiyīqǐ 一緒に

玩 wán 遊ぶ

88.

Yǒuyīcì, tā yuē wǒ qù guàngjiē,

有一次，她约我去逛街，

ある時、彼女に街に買い物に行こうと誘われて、

有一次 yǒuyīcì あるとき

她 tā 彼女

约 yuē 誘う、約束する

我 wǒ 私に、を

去 qù 行く

逛街 guàngjiē 街をぶらつく、街で買い物する

89.

jiànmiàn de shíhòu cái fāxiàn tā dàilái le yī gè nánrén,

见面的时候才发现她带来了一个男人，

都会で人生に迷う

会った時になって彼女が男性を連れて来てることに気づきました

见面	jiànmiàn	会う
的	de	(属性の後に使用)
时候	shíhou	～時(いつ)
才	cái	～してはじめて、～してこそ...
发现	fāxiàn	気づく、発見する
她	tā	彼女
带来	dàilái	連れてくる、持ってくる
了	le	(動作が完了した印)
一	yī	1
个	gè	(人に使う類別詞)
男人	nánrén	男の人

90.

liǎng gè rén kànqilai hěn qīnmì.

两个人看起来很亲密。

都会で人生に迷う

2人はとても親密そうでした。

两	liǎng	2
个	gè	(人に使う類別詞)
人	rén	人
看起来	kànqilai	～かのように見える
很	hěn	すごく、とても
亲密	qīnmì	親密な、親しい

91.

Wǒ cāixiǎng kěndìng shì tā de nán péngyou,

我猜想肯定是她的男朋友,

彼氏に間違いないと推測していたのですが、

我	wǒ	私
猜想	cāixiǎng	推測(する)、予想(する)
肯定	kěndìng	～に間違いない、きっと
是	shì	～だ、である
她	tā	彼女

都会で人生に迷う

的 de ~の(所有を表す助詞)

男朋友 nán péngyou 彼氏

92.

dàn yě méiyǒu zhíjiē wèn.

但也没有直接问。

直接聞くこともしませんでした。

但 dàn しかし

也 yě (強調に使用)

没有 méiyǒu ~してない

直接 zhíjiē 直接、ストレート(に)

问 wèn 問う、尋ねる、聞く

93.

Guàngjiē de guòchéng zhōng,

逛街的过程中,

買い物をする中で、

逛街 guàngjiē 街をぶらつく、街で買い物する

的 de (属性の後に使用)

都会で人生に迷う

过程 guòchéng 過程、プロセス

中 zhōng 中に、中で

94.

tā bùtíng de shì yīfu,

她不停地试衣服,

彼女は何度も試着をして、

她 tā 彼女

不停 bùtíng しきりに

地 de ～に(他の語句の後ろに用いて動詞や形容詞の修飾語を作る)

试 shì 試す

衣服 yīfu 衣服、洋服

95.

nàge nánrén bùtíng de tāo qián wèi tā mǎidān.

那个男人不停地掏钱为她买单。

その男の人はお金を出し続けていました。

那个 nàge その、あの

都会で人生に迷う

男人	nánrén	男の人
不停	bùtíng	しきりに
地	de	～に(他の語句の後ろに用いて動詞や形容詞の修飾語を作る)
掏钱	tāoqián	金を取り出す、支払う
为	wèi	～のために
她	tā	彼女に、を
买单	mǎidān	勘定をする

96.

Hòulái wǒ cái zhīdào yuánlái tā bìngbù xǐhuan tā,

后来我才知道原来她并不喜欢他,

後になって、彼女は別に彼のことが好きなわけではなく、

后来	hòulái	後になって
----	--------	-------

我	wǒ	私
---	----	---

才	cái	～してはじめて、～してこそ...
---	-----	------------------

知道	zhīdào	知る、分かる
----	--------	--------

都会で人生に迷う

原来	yuánlái	実は、もともと(は)
她	tā	彼女
并不	bìngbù	別に～ではない、決して～ではない
喜欢	xǐhuan	好き
他	tā	彼に、を

97.

tāmen yě bìngbù shì nánǚ péngyou.

他们也并不是男女朋友。

彼氏彼女の関係でもなかったのだと知りました。

他们	tāmen	彼ら
也	yě	～もまた
并不	bìngbù	別に～ではない、決して～ではない
是	shì	～だ、である
男女	nánnǚ	男女、男と女
朋友	péngyou	友達

都会で人生に迷う

98.

Tā zhǐbùguò shì lìyòng tā de xǐhuan,

她只不过是利用他的喜欢,

彼女はただ彼の気持ちを利用して、

她	tā	彼女
---	----	----

只不过	zhǐbùguò	ただ～にすぎない
-----	----------	----------

是	shì	～だ、である
---	-----	--------

利用	lìyòng	利用する、使用する
----	--------	-----------

他的	tā de	彼の
----	-------	----

喜欢	xǐhuan	好き
----	--------	----

99.

ràng tā xīngānqíngyuàn de wèi tā huāqián.

让他心甘情愿地为她花钱。

彼に喜んでお金を出させていたのです。

让	ràng	～に...させる
---	------	----------

他	tā	彼
---	----	---

心甘情愿	xīngānqíngyuàn	心から願う、喜んで～する
------	----------------	--------------

都会で人生に迷う

地	de	～に(他の語句の後ろに用いて動詞や形容詞
---	----	----------------------

の修飾語を作る)

为	wèi	～のために
---	-----	-------

她	tā	彼女に、を
---	----	-------

花钱	huāqián	金を使う
----	---------	------

100.

Wǒ tīng wán hòu hěn zhènjīng, yě hěn jǔsàng.

我听完后很震惊，也很沮丧。

それを聞いて本当に驚いて、がっかりもしました。

我	wǒ	私
---	----	---

听	tīng	聞く
---	------	----

完	wán	～し終える
---	-----	-------

后	hòu	後の、後に
---	-----	-------

很	hěn	すごく、とても
---	-----	---------

震惊	zhènjīng	ひどく驚く、ショックを与える
----	----------	----------------

也	yě	～もまた
---	----	------

都会で人生に迷う

很 hěn すごく、とても

沮丧 jǔsàng がっかりする、気を落とす

101.

Tā yīzhí shì wǒ de bǎngyàng, shì wǒ xiǎng chéngwéi de rén.

她一直是我的榜样，是我想成为的人。

彼女はずっと私の憧れで、私になりたいと思う人でした。

她 tā 彼女

一直 yīzhí ずっと

是 shì ～だ、である

我的 wǒ de 私の

榜样 bǎngyàng 模範、手本

是 shì ～だ、である

我想 wǒ xiǎng 私は～が欲しい、私は～したい

成为 chéngwéi ～になる

的 de (属性の後に使用)

都会で人生に迷う

人 rén 人

102

Kě xiànzài wǒ fāxiàn wǒ cuò le,

可现在我发现我错了,

けれど今私は間違っていたのだと、

可 kě けど、しかし

现在 xiànzài 今、現在

我 wǒ 私

发现 fāxiàn 気が付く、発見する

我 wǒ 私

错 cuò 間違っている、間違い(だ)

了 le (状態の変化を示す)

103

nà bìngbù shì wǒ xiǎngyào chéngwéi de rén.

那并不是我想要成为的人。

あんなの私のなりたい人なんかじゃないと、気が付きました。

那 nà あれ、それ、あの、その

都会で人生に迷う

并不 bìngbù 別に～ではない、決して～ではない

是 shì ～だ、である

我 wǒ 私

想要 xiǎngyào ～がしたい、～が欲しい

成为 chéngwéi ～になる

的 de (属性の後に使用)

人 rén 人

104

Fǒuzé wǒ zìjǐ dōu huì kànbuqǐ wǒ zìjǐ!

否则我自己都会看不起我自己！

そうじゃないと、私自身までを軽蔑することになってしまいます！

否则 fǒuzé そうでなければ

我自己 wǒ zìjǐ 私自身

都 dōu ～さえ(強調に使う)

会 huì ～するものだ、～だろう

都会で人生に迷う

看不起 kànbuqǐ 見下す、軽視する

我自己 wǒ zìjǐ 私自身

105

Jīngguò zhè yīcì, wǒ biàn bùzài gēn tā liánxì le.

经过这一次，我便不再跟她联系了。

このことがあってから、彼女と連絡を取らなくなりました。

经过 jīngguò ～を経て

这 zhè これ、この

一 yī 1

次 cì ～回、～度

我 wǒ 私

便 biàn それから/その後で

不再 bùzài もうこれ以上は～しない、～をやめる

跟 gēn ～と

她 tā 彼女に、を

都会で人生に迷う

联系 liánxi 連絡(する)

了 le (動作が完了した印)

106

Dàn wǒ shǐzhōng xiāngxìn àiqíng shì cúnzài de.

但我始终相信爱情是存在的。

しかし、私は一貫して愛は存在するのだと信じていました。

但 dàn しかし

我 wǒ 私

始终 shǐzhōng ずっと、一貫して、終始

相信 xiāngxìn 信じる

爱情 àiqíng 愛情

是 shì ～だ、である

存在 cúnzài 存在(する)

的 de (強調を示す為文末に置かれる)

107

Yúshì wǒ kāishǐ kuòdà jiāoyǒu quān,

都会で人生に迷う

于是我开始扩大交友圈,

そこで私は交友範囲を広げ始め、

于是	yúshì	そこで、だから
----	-------	---------

我	wǒ	私
---	----	---

开始	kāishǐ	～し始める、開始する
----	--------	------------

扩大	kuòdà	拡大する、広げる
----	-------	----------

交友	jiāoyǒu	交際、交友、友達を作る
----	---------	-------------

圈	quān	圈、枠、範囲
---	------	--------

108

yǐ rènshi gèng duō de rén.

以认识更多的人。

もっと多くの人と知り合おうとしました。

以	yǐ	～するために
---	----	--------

认识	rènshi	知り合う、知っている
----	--------	------------

更多	gèng duō	より多い
----	----------	------

的	de	(属性の後に使用)
---	----	-----------

都会で人生に迷う

人 rén 人

109

Yǒuyīcì, wǒ de tóngshì yāoqǐng wǒ qù ktv chànggē,

有一次，我的同事邀请我去 KTV 唱歌，

あるとき、同僚がカラオケに歌いに行こうと誘ってくれたのですが、

有一次 yǒuyīcì あるとき、ある日

我的 wǒ de 私の

同事 tóngshì 同僚

邀请 yāoqǐng 招く、招待(する)、誘う

我 wǒ 私に、を

去 qù 行く

唱歌 chànggē 歌を歌う

110

háiyǒu yī qún wǒ bù rènshi de nánrén.

还有一群我不认识的男人。

私の知らない男の人達もひとグループ居ました。

还 hái 更に、それに

都会で人生に迷う

有	yǒu	有る、居る
一群	yī qún	一グループの
我	wǒ	私
不	bù	～ではない、～しない
认识	rènshi	知り合う、知っている
的	de	(属性の後に使用)
男人	nánrén	男の人

111

Wǒ hěn kāixīn néng yǒu jīhuì rènshi hěn duō de rén,

我很开心能有机会认识很多的人,

たくさんの人と知り合えるチャンスを持てて凄く嬉しかったのですが、

我	wǒ	私
很开心	hěn kāixīn	とても嬉しい

能	néng	～できる
---	------	------

有	yǒu	ある、持っている
---	-----	----------

都会で人生に迷う

机会 jīhuì 機会、チャンス

认识 rènshi 知り合う、知っている

很多 hěnduō 多くの

的 de (属性の後に使用)

人 rén 人

112

dàn dǎnxiǎo zìbēi de wǒ zǒngshì zuò zài yībiān chénmò bù yǔ.

但胆小自卑的我总是坐在一边沉默不语。

臆病で卑屈な私はずっと端の方に座って黙っていました。

但 dàn しかし

胆小 dǎnxiǎo 臆病だ、臆病な

自卑 zìbēi 劣等感(を感じる)、卑屈(になる)

的 de (属性の後に使用)

我 wǒ 私に、を

总是 zǒngshì いつも

都会で人生に迷う

坐	zuò	座る
在	zài	～で
一边	yībiān	端、わき
沉默	chénmò	無口な、黙る、沈黙する
不语	bùyǔ	喋らない、話さない

113

Zhōngtú yǒu gè nánrén ràng suǒyǒu de nǚshēng quánbù chūqù,

中途有个男人让所有的女生全部出去,

途中である男の人が女性全員を出て行かせて、

中途	zhōngtú	途中
有	yǒu	有る、居る
个	gè	(人に使う類別詞)
男人	nánrén	男の人
让	ràng	～に...させる
所有	suǒyǒu	すべて(の)

都会で人生に迷う

的 de (属性の後に使用)

女生 nǚshēng 女性、女子

全部 quánbù 全部

出去 chūqù 出て行く

114

zhǐ liúxià jǐ míng chuānzhuó bàolù de nǚzǐ hé nánrén men.

只留下几名穿着暴露的女子和男人们。

露出の多い服装の女の子何人かと男の人だけを(部屋に)残しました。

只 zhǐ ～だけ

留下 liúxià 残す、残る

几 jǐ いくつかの

名 míng (人に使う類別詞)

穿着 chuānzhuó 身なり、服装

暴露 bàolù 露出が多い、暴露する

的 de (属性の後に使用)

都会で人生に迷う

女子	nǚzǐ	女子、女性
----	------	-------

和	hé	～と
---	----	----

男人	nánrén	男の人
----	--------	-----

们	men	～たち
---	-----	-----

115

Tāmen shuō yào wán yóuxì.

他们说要玩游戏。

ゲームをすると言っていました。

他们	tāmen	彼ら
----	-------	----

说	shuō	言う、話す
---	------	-------

要	yào	これから～する
---	-----	---------

玩	wán	遊ぶ、(ゲームを)する
---	-----	-------------

游戏	yóuxì	ゲーム
----	-------	-----

116

Jiēzhe wǒ jiù tīngdào fáng lǐ chuán chulai nánrén men wěisuǒ de xiàoshēng.

接着我就听到房里传出来男人们猥琐的笑声。

都会で人生に迷う

続けて部屋から男の人達の下品な笑い声が聞こえてきました。

接着	jiēzhe	そして、続けて
我	wǒ	私
就	jiù	ただ(強調)
听到	tīngdào	聞こえる、耳にする
房	fáng	部屋
里	lǐ	内、中
传	chuán	伝わる
出来	chulai	(出てくるということを示す)
男人	nánrén	男の人
们	men	～たち
猥琐	wěisuǒ	下品
的	de	(属性の後に使用)
笑声	xiàoshēng	笑い声

都会で人生に迷う

117

Wǒ zhàn zài wàimiàn hěn bùjiě.

我站在外面很不解。

私は訳も分からず外に立っていました。

我	wǒ	私
---	----	---

站	zhàn	立つ
---	------	----

在	zài	～で
---	-----	----

外面	wàimiàn	外
----	---------	---

很	hěn	すごく、とても
---	-----	---------

不解	bùjiě	理解できない
----	-------	--------

118

Ránhòu tóngshì ànshì wǒ zhèxiē nǚrén shì xiǎojié.

然后同事暗示我这些女人是小姐。

それから同僚がこの女の人達は売春婦だと、それとなく示してきました。

然后	ránhòu	それから、それで
----	--------	----------

同事	tóngshì	同僚
----	---------	----

暗示	ànshì	それとなく示す、暗示(する)
----	-------	----------------

都会で人生に迷う

我 wǒ 私に、を

这些 zhèxiē これら

女人 nǚrén 女の人

是 shì ～だ、である

小姐 xiǎojiě (スラングで)売春婦

119

Dāngshí wǒ jiù gǎnjué wǒ de wèi hěn bùshūfu, xiǎng tǔ,

当时我就感觉我的胃很不舒服，想吐，

その時胃の辺りが不快に感じて、吐き気がしてきて、

当时 dāngshí その時、当時

我 wǒ 私

就 jiù それから/その後で/それでは

感觉 gǎnjué 感じる、～と思う

我的 wǒ de 私の

胃 wèi 胃

都会で人生に迷う

很 hěn すごく、とても

不舒服 bùshūfu 気分が悪い、不快感

想 xiǎng ～したい

吐 tù 吐く

120

zhǐ xiǎng gǎnjǐn líkāi zhège āngzāng de dìfang.

只想赶紧离开这个肮脏的地方。

ただただすぐにこの汚い場所から離れたかったです。

只 zhǐ ～だけ

想 xiǎng ～したい

赶紧 gǎnjǐn 急いで、慌てて

离开 líkāi 離れる、去る

这个 zhège これ、この

肮脏 āngzāng 汚い、汚れている

的 de (属性の後に使用)

都会で人生に迷う

地方 dìfang 場所、所

121

Wǒ yīdiǎn xiǎng rènshi zhèxiē rén de yùwàng dōu méiyǒu.

我一点想认识这些人的欲望都没有。

この人たちを知りたいという意欲は少しもありませんでした。

我 wǒ 私

一点 yīdiǎn 少し

想 xiǎng ～したい

认识 rènshi 知り合う、知っている

这些 zhèxiē これら

人 rén 人

的 de (属性の後に使用)

欲望 yùwàng 欲望、欲、意欲

都 dōu ～さえ(強調に使う)

没有 méiyǒu 持っていない

都会で人生に迷う

122

Jǐge yuè qián wǒ duì zhèlǐ chōngmǎn le xīwàng,

几个月前我对这里充满了希望,

数カ月前までこの場所は希望に満ちていました

几个	jǐge	いくつかの
----	------	-------

月	yuè	月、ヶ月
---	-----	------

前	qián	～前
---	------	----

我	wǒ	私
---	----	---

对	duì	～へ、～に向かって
---	-----	-----------

这里	zhèlǐ	ここ
----	-------	----

充满	chōngmǎn	満ちる
----	----------	-----

了	le	(動作が完了した印)
---	----	------------

希望	xīwàng	希望
----	--------	----

123

yǐwéi néng zhǎodào zìjǐ xiǎngyào de,

以为能找到自己想要的,

自分のしたいことが見つけられると思っていたからです。

都会で人生に迷う

以为 yǐwéi ～と思っていた、～と思う

能 néng ～できる

找到 zhǎodào 見つける

自己 zìjǐ 自分(の)、自身(の)

想要 xiǎngyào ～がしたい、～が欲しい

的 de (属性の後に使用)

124

kě hòulái fāxiàn zhè wánquán bùshì wǒ xiǎngxiàng de yàngzi.

可后来发现这完全不是我想象的样子。

けど、後になって私が想像していたのとは全然違うことに気づきました。

可 kě けど、しかし

后来 hòulái 後になって

发现 fāxiàn 気が付く、発見する

这 zhè これ、この

完全 wánquán 完全に、全く、全然

都会で人生に迷う

不是 bùshì ～ではない

我 wǒ 私

想象 xiǎngxiàng 想像(する)

的 de (属性の後に使用)

样子 yàngzi 様子

125

Yúshì wǒ zàicì xiànrù le mímáng zhōng, bìngqiě hěn shīwàng!

于是我再次陷入了迷茫中，并且很失望！

そして私はまた途方に暮れてしまったし、失望してしまいました。

于是 yúshì そして、かくして

我 wǒ 私

再次 zàicì 再度、もう一度

陷入 xiànrù 陥る

了 le (動作が完了した印)

迷茫 mímáng 茫然としている、当惑する

中 zhōng 中、～で

都会で人生に迷う

并且 bìngqiě また、しかも

很 hěn すごく、とても

失望 shīwàng 失望(する)、がっかりする

126

Zhèshí, wǒ de lǎobǎn yào chóngxīn zhuāngxiū diànmiàn,

这时，我的老板要重新装修店面，

この時、私の社長がお店の改修をしないと、

这时 zhèshí この時

我的 wǒde 私の

老板 lǎobǎn ボス、社長、オーナー

要 yào ～したい

重新装修 chóngxīnzhuāngxiū 改修

店面 diànmiàn 店舗、店構え

127

gěi wǒmen fàngjià yī gè yuè.

给我们放假一个月。

都会で人生に迷う

私達に 1 ヶ月の休暇を出しました。

给 gěi ～に、～のために

我们 wǒmen 私達

放假 fàngjià 休みになる

一 yī 1

个 gè (大体のものに使う類別詞)

月 yuè 月、～ヶ月

128

Píngshí bùtài liánxì de biǎojiě gānghǎo zhèshí gēn wǒ liánxì,

平时不太联系的表姐刚好这时跟我联系，

普段あまり連絡を取らない従姉がこの時ちょうど連絡をしてきて、

平时 píngshí 普段

不 bù ～ではない、～しない

太 tài あまり～ない(“不”の後に付け否定の程度を和らげる)

联系 liánxì 連絡(する)

的 de (属性の後に使用)

都会で人生に迷う

表姐	biǎojiě	従姉
刚好	gānghǎo	ちょうど、折よく
这时	zhèshí	この時
跟	gēn	〜と
我	wǒ	私に、を
联系	liánxì	連絡(する)

129

yāoqǐng wǒ qù Shēnzhèn lǚyóu.

邀请我去深圳旅游。

(彼女が住んでいた)深圳旅行に誘ってくれました。

邀请	yāoqǐng	招く、招待(する)、誘う
我	wǒ	私に、を
去	qù	行く
深圳	Shēnzhèn	深圳
旅游	lǚyóu	旅行(する)

都会で人生に迷う

130

Lǚyóu yīzhí shì wǒ xiǎng zuò de shì,

旅游一直是我想做的事,

旅行はずっと私がしたかった事でした

旅游	lǚyóu	旅行(する)
----	-------	--------

一直	yīzhí	ずっと
----	-------	-----

是	shì	～だ、である
---	-----	--------

我	wǒ	私
---	----	---

想	xiǎng	～したい
---	-------	------

做	zuò	する
---	-----	----

的	de	(属性の後に使用)
---	----	-----------

事	shì	事
---	-----	---

131

yīnwèi kěyǐ kàndào bùtóng de dìfang, jiàndào bùtóng de rén,

因为可以看到不同的地方，见到不同的人，

いろいろな場所や人に出会えるからです

因为	yīnwèi	なぜなら
----	--------	------

都会で人生に迷う

可以 kěyǐ ～できる、～するといい

看到 kàndào 見える、目に入る

不同 bùtóng 異なった、いろいろな

的 de (属性の後に使用)

地方 dìfang 場所、所

见到 jiàndào 会う、見かける

不同 bùtóng 異なった、いろいろな

的 de (属性の後に使用)

人 rén 人

132

wǒ dāngrán hěn yuànyì.

我当然很愿意。

もちろん喜んで誘いを受けました。

我 wǒ 私

当然 dāngrán もちろん、当然

都会で人生に迷う

很 hěn すごく、とても

愿意 yuànyì 喜んで～する

133

Yúshì mǎi le chēpiào jiù tàshàng le wǒ rénshēng zhōng de dìyī gè lǚtú.

于是买了车票就踏上了我人生中的第一个旅途。

そこでチケットを買って人生で初めての旅路に就きました。

于是 yúshì そして、かくして

买 mǎi 買う

了 le (動作が完了した印)

车票 chēpiào (バスや電車の)チケット、乗車券

就 jiù それから/その後で/それでは

踏上 tàshàng 踏む、足を踏み入れる

了 le (動作が完了した印)

我 wǒ 私の

人生 rénshēng 人生

都会で人生に迷う

中	zhōng	中、～で
的	de	(属性の後に使用)
第一	diyī	初めての
个	gè	(大体のものに使う類別詞)
旅途	lǚtú	旅、旅路、道中

134

Ér zhè tàng lǚxíng chèdǐ gǎibiàn le wǒ de rénshēng.

而这趟旅行彻底改变了我的_レ人生。

そしてこの旅行が私の人生を完全に変えたのです。

而	ér	そして
这	zhè	この
趟	tàng	(旅行、旅に使う量詞)
旅行	lǚxíng	旅行、旅
彻底	chèdǐ	徹底的な、根本から
改变	gǎibiàn	変える

都会で人生に迷う

了 le (動作が完了した印)

我的 wǒ de 私の

人生 rénshēng 人生